

Naciones Unidas
**ASAMBLEA
GENERAL**



CUADRAGESIMO SEGUNDO PERIODO DE SESIONES

*Documentos Oficiales**

QUINTA COMISION
octava sesión
celebrada el
martes 13 de octubre de 1987
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA OCTAVA SESION

Presidente: Sr. AMNEUS (Suecia)

Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto: Sr. MSELLE

SUMARIO

**TEMA 113 DEL PROGRAMA: INFORMES FINANCIEROS Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
E INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES (continuación)**

- a) PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (continuación)
- b) FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA (continuación)

TEMA 115 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1988-1989

Consecuencias financieras para el presupuesto por programas del proyecto de
resolución A/42/L.1 relativo al tema 24 del programa

*La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un fascículo separado para cada Comisión.

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

TEMA 113 DEL PROGRAMA: INFORMES FINANCIEROS Y ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS E INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES (continuación) (A/42/5/Add.1 y 2, A/42/372, A/42/399, A/42/437, A/42/438 y A/42/579)

a) PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO (continuación)

1. El Sr. BROWN (Administrador Asociado del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) dice que la Administración del PNUD ha agradecido siempre a la Junta de Auditores sus observaciones y críticas, y que las correspondientes al año en curso han sido especialmente exhaustivas. La oportunidad de examinar a fondo las opiniones y conclusiones de la Junta ha sido sumamente provechosa. Sin embargo, hay discrepancias de carácter técnico respecto de algunas cuestiones señaladas por la Junta, ya que ciertos procedimientos que los auditores prefieren o solicitan no se armonizan con las prácticas que se siguen en el PNUD para aplicar las decisiones del Consejo de Administración y la Asamblea General.

2. La Junta criticó al PNUD por confiar en los procedimientos y las conclusiones de las auditorías efectuadas por los organismos de ejecución. Sin embargo, en auditorías anteriores, la Junta admitió esta práctica, que, de abandonarse, requeriría que se hicieran cambios fundamentales en el PNUD. Además, habría que estimar los gastos que supondría para el Programa hacer sus propias auditorías. Decidir este cambio excede las facultades del Administrador y habría que pedir la anuencia del Consejo de Administración. Por tal motivo, la Administración no puede tener en cuenta las recomendaciones de la Junta sobre el particular.

3. Hay también otros casos en que las recomendaciones de la Junta entran en conflicto con las decisiones adoptadas por el Consejo de Administración: por ejemplo, en lo que respecta a los gastos de apoyo para los programas, la forma en que se registran los ingresos y los gastos en los casos de arreglos de participación en los gastos, las contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos, los fondos fiduciarios, y la reserva operacional. Algunas otras cuestiones planteadas por la Junta son de carácter operacional y han sido examinadas de tanto en tanto por el Consejo de Administración. Las observaciones de la Junta se remitirán al Consejo para su examen durante el período de sesiones de 1988.

4. El Consejo de Administración pidió un informe completo sobre la experiencia del PNUD en materia de ejecución de los proyectos por los gobiernos. Se llevó a cabo un estudio y el informe se presentará al Consejo en su período de sesiones de junio de 1988.

5. La proporción del total de gastos de ejecución que corresponde a los gastos de apoyo administrativo es un asunto de constante preocupación. Sin embargo, la Administración del PNUD estima que no es válido utilizar una medición aproximada de la relación existente entre los gastos administrativos y la ejecución con cargo a las CIP (cifras indicativas de planificación) como criterio para determinar

/...

(Sr. Brown)

la eficacia y la economía. La ejecución con cargo a las CIP es sólo una de las tareas que realiza la Administración del PNUD. El orador no sugiere con esto que no debe fijarse un tope para los gastos administrativos. De hecho, para el período 1988-1989 la Administración esperaba un aumento sustancial del nivel de ejecución de programas, pese a haber presentado un presupuesto con crecimiento cero para esos años. El aumento constituye una prueba de su determinación de mantener bajo control la relación entre el nivel de ejecución de los programas y los gastos administrativos.

6. Los auditores expresaron el temor de que se aumentara el nivel de ejecución de los programas en perjuicio de la calidad. El orador no se plantea el problema, ya que durante los últimos tres años la Administración ha incrementado notablemente el número de medidas de control de calidad que aplica. En realidad, fue objeto de crítica sobre la base de que los nuevos procedimientos demorarían la ejecución de los programas. Sin embargo, un estudio reciente demostró que el PNUD había logrado armonizar los tres requisitos, a saber, eficacia administrativa, aumento de nivel de ejecución de los programas y mayor calidad.

7. Algunos de los problemas señalados por los auditores ya se resolvieron. Por ejemplo, el problema cambiario en un país, y la amortización de los gastos para locales de oficina. También se resolvieron todos los incidentes de fraude o presunto fraude, ya sea mediante la total recuperación de las sumas correspondientes o la aplicación de medidas disciplinarias.

8. En algunos casos, la Administración del PNUD acepta la pertinencia de las críticas de los auditores. Tal es el caso de los bienes no fungibles. En 1988 entrarán en vigor nuevos procedimientos de control de inventarios, y el orador espera que éstos permitan resolver el problema. Una vez más, se ha producido un atraso en el proceso de compensación de las cuentas de viajes. Se han adoptado medidas para ocuparse del problema y se estima que la conciliación total se terminará en agosto de 1988. Se han adoptado múltiples medidas para mejorar los controles presupuestarios y la Sección de Presupuesto del PNUD convino en que debe darse a todos los representantes residentes y los representantes residentes adjuntos la oportunidad de examinar los controles presupuestarios cuando visiten la sede. Se publicará un manual sobre gestión presupuestaria antes de finales de año y se está actualizando el manual para las oficinas exteriores.

9. Se criticó a la División de Servicios de Información Administrativa por carecer de una estrategia clara. Los auditores recibieron una larga explicación de los problemas que enfrentó el PNUD al tener que realizar el procesamiento electrónico de datos cuando la tecnología se encontraba aún en rápida evolución. El orador conviene de todos modos en que es necesario actualizar el plan estratégico que utiliza la División, así como la transmisión de datos entre la sede del PNUD y las oficinas exteriores.

10. El representante del Canadá preguntó cuál era la proporción de proyectos ejecutados por los gobiernos que eran objeto de auditorías adecuadas. Entre el 11% y el 17% es una cifra probablemente superior a la que corresponde a los proyectos no ejecutados por los gobiernos. Es muy posible que el PNUD revise su política de

/...

(Sr. Brown)

aceptar auditorías externas para los proyectos ejecutados por los gobiernos. En la actualidad recibe generalmente estados de gastos certificados que han sido emitidos por los departamentos gubernamentales pertinentes; los gobiernos aplican sus propios procedimientos de auditoría. El tema se incluirá en el informe que se presentará al Consejo de Administración en su período de sesiones de junio de 1988.

11. El representante del Canadá también preguntó qué ajustes se hacían en las cuentas del PNUD cuando se recibían las cuentas comprobadas de los organismos de ejecución. La cuestión es importante. Las cuentas comprobadas para 1984-1985 de uno de los organismos incluían 3,2 millones de dólares que no se habían mencionado en las sumas transmitidas originariamente al PNUD. Sin embargo, a fin de efectuar la corrección bastó con reducir los créditos presupuestarios de 1984 y aumentar los de 1985, de manera tal que el efecto global de la discrepancia resultó nulo. En el curso de los años, los efectos totales de ese tipo de ajuste fueron: una reducción de 370.000 dólares en las cuentas de 1983 (con los correspondientes aumentos en las cuentas de otros años); una reducción de 170.000 dólares en 1984; un aumento de 1.035.000 dólares en 1985, y una reducción de 96.000 dólares en 1986. Los ajustes correspondientes a 1986 se realizarán en el contexto de un total de transacciones que excede los 1.000 millones de dólares. Las conciliaciones requeridas tras la recepción de las cuentas comprobadas de los organismos de ejecución nunca se refirieron a gastos que no debieron haberse efectuado, sino sólo a la transferencia de los gastos de un año o una categoría a otro año o categoría. El orador espera que este hecho se tenga presente cuando la Quinta Comisión haga sus recomendaciones.

12. El representante de la India preguntó cuáles eran los problemas que impedían que el PNUD alcanzara tasas más altas de ejecución. La cuestión se examinó a fondo en un grupo de trabajo del Consejo de Administración, que determinó varios factores que afectaban a la tasa de ejecución. El problema es, de hecho, tripartito e incluye a los organismos de ejecución, los gobiernos y el propio PNUD. De todos modos, se espera que el nivel de ejecución de los programas sea mayor en 1987 que en 1986 y que siga aumentando en 1988.

13. El representante del Brasil preguntó por qué el Administrador no había presentado directamente a la Junta de Auditores los estados financieros del PNUD correspondientes a 1986. Tal vez se trate de un malentendido y quiso referirse en realidad al informe financiero del Administrador, ya que, por supuesto, los estados financieros se presentaron a la Junta. De todos modos, el informe financiero del Administrador no contiene ninguna información que no se haya remitido a la Junta de Auditores.

14. El representante del Brasil preguntó también qué pérdidas había ocasionado el atraso en las conciliaciones de cuentas. Del total pendiente de 860.000 dólares correspondiente a 1986 y años anteriores, sólo 15.000 dólares tuvieron que pasarse a pérdidas, principalmente porque los miembros del personal interesados se habían retirado del PNUD antes de saldar sus deudas.

15. En lo que respecta a la relación entre el PNUD y el FNUAP, el orador dice que ya se ha previsto una reunión de alto nivel con representantes de los dos organismos para estudiar la mejor forma de encarar algunos de los problemas señalados por la Junta de Auditores.

/...

(Sr. Brown)

16. La Administración explicó detalladamente en sus observaciones escritas las razones del volumen de las reservas líquidas del Programa. La liquidez de los fondos del PNUD no puede juzgarse observando simplemente los totales consignados en el balance: deben distinguirse las cuentas que pueden utilizarse para fines múltiples de las cuentas claramente asignadas a un fin determinado. De los 685 millones de dólares que tiene el PNUD en activos líquidos, 200 millones se apartan siguiendo instrucciones del Consejo de Administración, para formar una reserva operacional separada y altamente líquida. El Consejo de Administración pidió también que se mantuviera una reserva de 25 millones de dólares para la construcción de oficinas y viviendas para el personal de los proyectos. Otros 147 millones se encuentran en cuentas abiertas para fines de participación en los gastos, contribuciones de contraparte en efectivo de los gobiernos y otros fondos fiduciarios. Ese dinero no puede transferirse a ninguna otra cuenta. Además, para proteger al PNUD, se pidió a todos los contribuyentes a los fondos fiduciarios que pagaran sus contribuciones por adelantado. En consecuencia, el Programa tendrá siempre saldos cuantiosos en los fondos fiduciarios. Esto no debe dar origen a críticas ya que se trata de una práctica de gestión prudente gracias a la cual el Programa nunca tendrá que extraer fondos de los recursos generales para compensar un déficit en los ingresos por concepto de participación en los gastos o en las actividades financieras que se realizan con cargo a los fondos fiduciarios. Quedaría entonces un total de 330 millones de dólares en recursos generales líquidos, pero el valor de ese saldo puede cambiar muy rápidamente con las fluctuaciones cambiarias del dólar de los Estados Unidos: en 1986, el valor en dólares de los recursos generales en monedas distintas del dólar estadounidense aumentó 100 millones. El programa no puede funcionar sobre la base de la hipótesis de que el valor del dólar seguirá deteriorándose.

17. Es necesario contraponer, por un lado, la magnitud de las reservas y, por el otro, el volumen de los gastos previstos por el PNUD para los años venideros. Se prevé que en 1987 se gastarán entre 800 y 900 millones de dólares con cargo a los recursos generales. El Programa también cuenta con obligaciones no asignadas por valor de 288 millones de dólares. Aunque el PNUD recibe sus ingresos en forma anual, generalmente contrae compromisos en relación con los proyectos entre dos y cuatro años antes de la ejecución. En junio de 1987, tenía más de 1.000 millones de dólares en obligaciones firmadas con cargo a sus recursos generales.

18. La delegación de los Estados Unidos presentó una serie de preguntas relacionadas con la auditoría de fondos para actividades no básicas y proyectos ejecutados por organismos distintos del PNUD. Esas preguntas deben dirigirse en realidad a la Junta de Auditores. La Administración del PNUD no puede pedir a los auditores que comprueben una parte especial de las operaciones del PNUD ni tampoco puede explicar la mayor o menor minuciosidad de las auditorías o la razón por la cual la Junta no comprobó ciertas actividades en años anteriores.

19. El Sr. FIGUEIRA (Brasil) dice que, a juzgar por las observaciones del Administrador Asociado, una de las preguntas que hizo su delegación no era suficientemente clara. El orador había manifestado su interés en la carta de fecha 30 de abril de 1987 por la que se transmitía al Presidente de la Junta de Auditores el estado financiero del PNUD para 1986. Dicha carta no estaba firmada por el Administrador ni el Administrador Asociado, como se habría esperado

/...

(Sr. Figueira, Brasil)

normalmente. Teniendo en cuenta que la Junta había dado una opinión autorizada sobre las cuentas del PNUD, el orador pregunta si el hecho de que ni el Administrador ni el Administrador Asociado hayan firmado la Carta significa que ninguno de los dos deseaba apoyar los estados financieros.

20. El Sr. BOUR (Francia) dice que no es infrecuente que las observaciones y las recomendaciones de la Junta de Auditores diverjan de las decisiones adoptadas por el Consejo de Administración o incluso la Asamblea General. Ni el Consejo ni la Asamblea tienen un panorama completo de la situación financiera del PNUD, y una de las funciones de la Junta consiste en sugerir mejoras. Las observaciones de la Junta no deben rechazarse sin mayores consideraciones simplemente porque divergen de las instrucciones impartidas a la Administración por la Asamblea General o el Consejo de Administración.

21. El orador dice que ha tomado nota de la explicación dada por el Administrador Asociado para justificar la magnitud de la reserva líquida del Programa, sin embargo, la delegación de Francia aún no está convencida de la necesidad de que las reservas sean tan cuantiosas. El orador también se pregunta por qué, dadas las conclusiones que la Junta de Auditores presentó al Consejo de Administración en mayo de 1987, la Administración efectuó una revisión de la fórmula que rige el volumen de la reserva operacional (A/42/5/Add.1, párr.59).

22. El Sr. LADJOUZI (Argelia) opina que, una vez que la Quinta Comisión y la Asamblea General aprueban las observaciones de la Junta de Auditores, corresponde a la Administración aplicarlas. En lo que respecta a la liquidez, la delegación de Argelia estima que el nivel de liquidez se debe, por lo menos en parte, al aumento de las promesas de contribuciones de los Estados Miembros y, en consecuencia, espera que se produzca un aumento de las CIP. El orador desea saber si el Administrador Asociado puede confirmar si el PNUD estará en condiciones de presentar propuestas para aumentar las CIP cuando las contribuciones de los Estados Miembros excedan las previsiones del PNUD.

23. El Sr. GUPTA (India) dice que la Junta de Auditores señaló que había muchas posibilidades de mejorar el aprovechamiento de las ofertas locales y efectuar las adquisiciones en los países en desarrollo. El Consejo de Administración llevó a cabo un intenso debate en junio de 1987 y decidió añadir dos puestos temporarios para la Dependencia de Servicios Interinstitucionales de Adquisición.

24. Los auditores también señalaron que la Administración estaba cargando las pérdidas cambiarias a las CIP, aunque no se había tomado una decisión clara respecto de si dicho procedimiento era adecuado. El orador agradecería que el Administrador Asociado hiciera comentarios sobre ambas cuestiones.

25. El Sr. BROWN (Administrador Asociado del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) responde al representante del Brasil y dice que, en la fecha en que se envió la carta, es decir, el 30 de abril de 1987, ni el Administrador ni él se encontraban en la sede por haber asistido a una reunión del Comité Administrativo de Coordinación. En consecuencia, la carta fue firmada por el oficial encargado, Sr. Andrew J. Joseph. Habida cuenta de que todo el personal superior de gestión del PNUD apoyaba la carta, parecía apropiado que el oficial encargado la firmara.

/...

(Sr. Brown)

Además, había un plazo para la presentación de la carta. Esto no significa en modo alguno que el personal superior de gestión no respaldara los estados financieros del PNUD.

26. Respondiendo al representante de Francia, el orador desea señalar que el Consejo de Administración del PNUD es comparable con la Junta de Directores de una organización, que es la máxima autoridad respecto de lo que la organización puede hacer. No sugiere con ello que la Junta de Auditores carezca de autoridad para hacer observaciones, negativas o de otra índole, respecto de una decisión adoptada por la Asamblea General o el Consejo de Administración. Sin embargo, estima que no corresponde formular una opinión sobre las cuentas del PNUD porque la Administración siguió las instrucciones de su órgano rector. El problema afecta a las políticas del órgano rector, por lo cual, a su juicio, deben dirigirse a dicho órgano rector. La Administración se haría pasible de críticas o condenas si obrara en forma contraria a lo decidido por su órgano rector. No es posible que la Administración actúe sobre la base de un informe de auditoría que entra en conflicto con una decisión de su órgano rector. Por lo tanto, el juicio de la Junta de Auditores no es pertinente.

27. Son muchas las cuestiones fundamentales que entran en juego. El PNUD es una organización financiera que utiliza contribuciones voluntarias, cuya gestión fue confiada por la Asamblea General a un Consejo de Administración. El Consejo de Administración estableció algunos precedentes y procedimientos operacionales. Por ejemplo, nunca efectuó votaciones, entre otras cosas, porque si en una votación no hay consenso entre los principales donantes, en la siguiente votación, los donantes se retirarán. Por lo tanto, el PNUD no se encuentra en las mismas condiciones que un órgano financiado con cargo a cuotas fijas. Esta cuestión es muy importante y, a juicio del orador, debe estudiarse al más alto nivel.

28. El representante de Argelia expresó la opinión de que, una vez que la Quinta Comisión aprobara el informe de la Junta de Auditores, la Administración debía aplicar inmediatamente sus recomendaciones. A su juicio, toda decisión de la Quinta Comisión que se oponga a las políticas establecidas por el Consejo de Administración exigirá que la Administración del PNUD, antes de adoptar medidas, considere como su responsabilidad pedir instrucciones al Consejo de Administración. No es justo colocar a la Administración en una posición intermedia, entre la Quinta Comisión y el Consejo de Administración.

29. La cuestión de la reserva operacional, a la que se refirió el representante de Francia, sigue siendo objeto de minucioso examen en el Comité de Presupuesto y Finanzas del Consejo de Administración. Las cuentas del PNUD reflejan la decisión que el Consejo de Administración adoptó al respecto.

30. El representante de Argelia preguntó si, como consecuencia de la mayor liquidez resultante del aumento de las promesas de contribuciones, la Administración recomendará un aumento de las CIP. Aunque es cierto que entre el 3% y el 4% del aumento de la liquidez se debe a un incremento de las promesas de contribuciones, aproximadamente 100 millones se deben a la apreciación de muchas monedas con respecto al dólar EE.UU. Una consecuencia de ello ha sido que el

/...

(Sr. Brown)

valor real de las CIP expresado en dólares, que se fijó en 1985, es ahora inferior. Un grupo de trabajo del PNUD está examinando las consecuencias de las fluctuaciones de los tipos de cambio y después de la Conferencia sobre Promesas de Contribuciones que se celebrará en febrero de 1988 la cuestión se seguirá examinando en el grupo de gestión del PNUD con miras a determinar las medidas que han de adoptarse.

31. En lo que respecta a la cuestión planteada por la representante de la India, el orador puede confirmar que se están tomando las medidas necesarias para contratar a los dos nuevos funcionarios autorizados por la Dependencia de Servicios Interinstitucionales de Adquisición. Se hará un examen completo del problema de las adquisiciones en general. Sin embargo, la mayor parte de las adquisiciones que se sufragan con cargo a los fondos del PNUD la hacen los organismos. El PNUD ha enviado misiones a prácticamente todos los órganos de ejecución con miras a volver a formular sus políticas de adquisición. No obstante, corresponde a los propios organismos de ejecución introducir los cambios necesarios, dado que el PNUD no puede decidir lo que éstos deben hacer. Muchos organismos han señalado que tienen conciencia del problema y están haciendo lo posible para aumentar el nivel de adquisiciones locales en los países en desarrollo.

32. El representante de la India se refirió al párrafo 57 del informe de la Junta de Auditores (A/42/5/Add.1) donde se menciona el caso en que se cargaron a las CIP de un país las pérdidas cambiarias sin esperar los resultados del arbitraje. Es la práctica habitual del PNUD cargar a las CIP de un país el costo exacto de las compras en moneda local.

33. El Sr. LADJOUZI (Argelia) opina que, cuando hay un conflicto entre la opinión de los auditores y la decisión de un órgano rector, la situación debe mencionarse en el informe de los auditores y debe consultarse al órgano rector, ya que se trata de un serio problema de coordinación.

34. El Sr. BOUR (Francia) conviene en que si hay una divergencia entre una decisión anterior del Consejo de Administración y los auditores, la cuestión debe señalarse a la atención del Consejo de Administración, que deberá entonces volver a examinar su decisión previa.

b) FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA INFANCIA (continuación)

35. La Sra. LOKHAUG (Directora Ejecutiva Adjunta Interina de Operaciones del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) dice que el Director Ejecutivo le pidió que aclarara en la Quinta Comisión que la Administración del UNICEF consideraba que las cuestiones que había señalado la Junta de Auditores durante su examen de las cuentas del organismo para 1986 eran de fundamental importancia. Es grave y lamentable que se haya producido un descargo temporario de responsabilidad respecto de las cuentas. Al respecto, el UNICEF celebra que se efectúe una auditoría ampliada, de conformidad con la propuesta de la Junta de Auditores, que fue apoyada por la CCAAP y por las delegaciones en general, y espera que se lleve a cabo lo antes posible a fin de que la Junta pueda finalizar su informe y emitir una opinión antes de que la Junta Ejecutiva se reúna en abril de 1988.

/...

(Sra. Lokhaug)

36. Se adoptarán todas las medidas correctivas necesarias y, de hecho, muchas ya están en marcha. El Director Ejecutivo pidió a varias divisiones interesadas que prepararan un informe preliminar sobre las medidas correctivas adoptadas, que será actualizado continuamente por personal ejecutivo de gestión de nivel superior. De conformidad con lo recomendado por la Comisión Consultiva, el UNICEF presentará a este órgano en su período de sesiones de otoño de 1988 el informe amplio sobre la situación de la aplicación de todas las recomendaciones que figuran en el informe de la Junta de Auditores.

37. Las cuestiones planteadas por la Junta de Auditores podrían dividirse en tres categorías principales, a saber: cuestiones técnicas de contabilidad; cuestiones relativas a los "sistemas"; y cuestiones de política. En lo que respecta a todas las cuestiones técnicas, el UNICEF ya introdujo las medidas correctivas convenidas entre los auditores y el organismo al efectuar correcciones en relación con otras cuestiones técnicas de contabilización. La oradora cree que responde de este modo a la pregunta del representante de la República Socialista Soviética de Ucrania. Sobre la cuestión de los "sistemas", mencionado por el representante de Dinamarca, que habló en nombre de la Comunidad Europea, la oradora dice que el proceso requerido para hacer las modificaciones necesarias sigue avanzando. Se darán soluciones provisionales para algunos "sistemas" porque el UNICEF ya empezó a examinar y actualizar su sistema de contabilización, actividad que finalizará en 1989. Todas las cuestiones de política planteadas por la Junta de Auditores se remitirán a la Junta Ejecutiva en 1988 para su examen.

38. Durante la auditoría, se puso claramente de manifiesto que sería útil definir mejor algunos de los procedimientos de contabilización usados por el UNICEF, y las correspondientes políticas contables, especialmente con respecto a los fondos de financiación complementarios. Se convino en que, debido al limitado alcance de la auditoría de 1986, dentro del plazo fijado, los auditores y la Administración no podrían llegar a un acuerdo con respecto a algunas cuestiones pendientes. La Administración está de acuerdo en que, para fines de presentación de registros contables, algunos de los balances de 1986 deben volver a consignarse.

39. El representante del Brasil preguntó por qué no se había terminado la auditoría. La razón es que los auditores tenían un plazo para finalizar el informe para su presentación a la CCAAP y la Quinta Comisión. En el momento en que se descubrió que algunas cuestiones no se habían resuelto, la mayor parte de los miembros del equipo ya habían vuelto a sus países de origen. Dentro de los límites de tiempo y de recursos financieros establecidos para la auditoría de finales de año, los auditores no pudieron hacer un análisis más profundo que les permitiera establecer balances aceptables para ambas partes. Por lo tanto, se convino en que no se emitirá ninguna opinión sobre los informes financieros de 1986 hasta que los auditores tuvieran tiempo de completar la auditoría de 1986 con una eventual auditoría ampliada.

40. Una de las principales cuestiones incluidas en el informe se relaciona con la contabilización de proyectos financiados con cargo a recursos complementarios, especialmente las asignaciones temporarias con cargo a los recursos generales, el calendario de asiento de los ingresos y la realización de gastos cuyo monto supera

/...

(Sra. Lokhaug)

el nivel de los compromisos. Esas prácticas no se iniciaron en 1986, sino que se vienen aplicando desde hace muchos años. Dado que no es posible que los auditores comprueben las cuentas de todas las actividades todos los años, dichas prácticas sólo fueron objeto de examen en 1986.

41. El concepto de proyectos "señalados", como complemento de programas ejecutados con cargo a los recursos generales, se oficializó en 1970. Esos proyectos son únicos en el sistema de las Naciones Unidas, dado que, a diferencia de los proyectos financiados con cargo a fondos fiduciarios, se aprueban y examinan como parte integrante de otras actividades. En 1976 la Junta Ejecutiva del UNICEF estableció la política de considerar los fondos complementarios como parte del ingreso total del UNICEF. Sin embargo, a fin de satisfacer los requisitos de presentación de informes de los donantes, se llevaban cuentas separadas para los denominados proyectos "señalados".

42. Durante el período 1976-1986, el UNICEF aplicó una política sistemática sobre el calendario de asientos de los ingresos para los fondos complementarios. Utilizando un método análogo al adoptado para los recursos generales, se hacía el asiento de los ingresos de un gobierno donante tras la celebración de consultas y la recepción de una promesa firme o una suma en efectivo. Como resultado de esas conversaciones, la contribución podía consignarse como ingresos para el año en curso equivalentes a la cantidad total o como parte de un ingreso diferido. Esta política se aplicó sistemáticamente durante 1986. Sin embargo, cuando la Administración examinó la documentación durante la auditoría, se puso de manifiesto que, en algunos casos, no constaba en el expediente la documentación necesaria sobre las consultas relativas al calendario de asiento de los ingresos. Además, la cuestión de las intenciones de los donantes no se incluía específicamente en las políticas de contabilización del UNICEF y ello podía crear ambigüedad respecto de los procedimientos utilizados para registrar los ingresos actuales y los ingresos diferidos.

43. Los representantes de Dinamarca (en nombre de la Comunidad Europea), los Países Bajos y Nigeria plantearon la cuestión del calendario de asiento de los ingresos en relación con el estado de los ingresos de 1986 y observaron que, según el párrafo 22 del informe de la CCAAP (A/42/579), los ajustes que se efectúen en la cuenta del UNICEF, sobre la base de un análisis de auditoría incompleto, resultarán en un excedente de los gastos respecto de los ingresos de 5,9 millones de dólares. Sin embargo, como se señala en el párrafo 23 del informe de la CCAAP, la comprobación de cuentas ampliada de 1986 incluirá un examen de los ingresos de 1984 y 1985, que probablemente resulte en el descubrimiento de errores compensatorios en la contabilización que contrarrestarán gran parte de los ajustes efectuados en las cuentas de 1986. El UNICEF conviene con los auditores en que su política contable para el asiento de los ingresos debe tener en cuenta las intenciones de los donantes. El UNICEF ya empezó a solicitar a los donantes que presentaran por escrito la distribución anual oficial de sus contribuciones para que el UNICEF proceda al asiento de los ingresos. Esto también se reflejará en el reglamento financiero del UNICEF que entrará en vigor en enero de 1988.

(Sra. Lokhaug)

44. En lo que respecta a la cuestión de la asignación temporaria de fondos a los proyectos "señalados", la Junta Ejecutiva confirmó recientemente, en 1986, que no había diferencias importantes entre los proyectos financiados con cargo a los recursos generales y los proyectos "señalados" financiados con cargo a fondos complementarios. Ambos tipos de proyectos deben ser aprobados por los gobiernos receptores y la Junta Ejecutiva del UNICEF, y, en general, son componentes de los mismos proyectos. En consecuencia, cuando la promesa de contribución para un proyecto "señalado" estaba garantizada, o en momentos de necesidad urgente, el UNICEF iniciaba la ejecución antes de recibir la promesa definitiva o los fondos complementarios, si los recursos generales asignados para ese país eran suficientes para cubrir los gastos. Resumiendo, todos los gastos se registran tal como se efectúan y esto sólo exige una reestructuración posterior de las fases del programa aprobado para el país. En ningún momento el Director Ejecutivo aprueba o puede aprobar gastos que excedan el total de las recomendaciones para el programa aprobado para el país por la Junta Ejecutiva.

45. La Administración conoce muy bien el crecimiento constante de los recursos complementarios, que pasaron de 16 millones de dólares en 1976 a 164 millones en 1986. Teniendo esa situación presente, la Administración y la Junta Ejecutiva examinaron en 1983, 1985 y 1986 las políticas relativas a los proyectos financiados con cargo a recursos complementarios. La Administración del UNICEF convino con la Junta de Auditores en que se presentara a la Junta Ejecutiva para su aprobación una exposición clara de los procedimientos que se utilizan. De hecho, la Junta Ejecutiva decidió el año anterior efectuar un examen completo del tema en 1988. El informe de la Administración abarcará todas las cuestiones señaladas por los auditores respecto de los fondos complementarios y se presentará a la CCAAP en diciembre de 1987, de conformidad con lo recomendado, para su examen y observaciones. Además, el Director Ejecutivo decidió celebrar consultas oficiosas con la Junta Ejecutiva a finales de noviembre de 1987 para examinar la cuestión.

46. Respondiendo a los comentarios de varias delegaciones sobre los gastos efectuados con motivo de las celebraciones del cuadragésimo aniversario del UNICEF, la oradora dice que la Administración está preparando un informe sobre los ingresos y los gastos relacionados con esas actividades, incluidos la Primera Carrera alrededor del Mundo y el Sport Aid, para presentarlo a la Junta Ejecutiva durante el período de sesiones de 1988, a fin de obtener una aprobación post facto.

47. Las observaciones de los auditores sobre los mecanismos que utiliza el UNICEF para transferir fondos entre rubros presupuestarios y categorías es sin duda válido desde el punto de vista de la auditoría de la gestión. La aplicación de su recomendación permitirá una mayor transparencia y un mejor control de la gestión. Además, en 1987 la Junta Ejecutiva estableció nuevas categorías de gastos presupuestarios que harán más estrictos los procedimientos de control. La práctica de hacer transferencias presupuestarias automáticas a finales de año se ha suspendido. En el futuro, los controles presupuestarios se utilizarán como uno de los criterios para evaluar la eficiencia de los administradores del UNICEF. Las transferencias señaladas por los auditores se elevan al 1,8% de la habilitación de créditos entre categorías, cifra que entra perfectamente dentro del 5% que en reiteradas ocasiones la Junta Ejecutiva ha dado como margen conveniente al Director Ejecutivo.

/...

(Sra. Lokhaug)

48. Las órdenes de compra para contratos individuales ya se habían dejado de utilizar antes de que se efectuara la comprobación de cuentas. Se publicaron instrucciones administrativas en las que se aclaraba que el uso de órdenes de compra se limitaba a la adquisición de equipo y suministros. Personal administrativo superior examinó recientemente la cuestión y decidió que también se suspendiera el uso de las órdenes de compra para contratar servicios de instituciones. Con respecto al reglamento financiero del UNICEF, que está en preparación, la oradora asegura a la Comisión que se están teniendo plenamente en cuenta las recomendaciones de los auditores.

49. Por último, la oradora agradece a las delegaciones que observaron que el descargo de responsabilidad temporario respecto de las cuentas del UNICEF no se debe a ningún fraude o supuesto fraude ni a malversación de fondos. El UNICEF sigue sosteniendo la promesa de su primer Director Ejecutivo de que cada centavo que recibe lo toma en fideicomiso. La oradora también agradece a la Junta de Auditores su enfoque altamente profesional. La Administración del UNICEF espera que se resuelva rápidamente la cuestión del descargo de responsabilidad temporario. El UNICEF no considera su mandato de atender a las necesidades de las madres y los niños del mundo como una excusa para aplicar prácticas de gestión que no sean las más idóneas. Sin embargo, algunas delegaciones recalcaron que no debe permitirse que métodos contables rígidos o burocráticos obstaculicen la ejecución de los programas. El UNICEF acepta el desafío de conciliar los objetivos de lograr controles de gestión interna adecuados y sistemas de presentación de informes transparentes con la ejecución de los programas. El UNICEF se propone alcanzar el mismo nivel de profesionalismo tanto en la administración de los fondos que se le han confiado como en su utilización.

50. El Sr. MUDHO (Kenya) dice que la delegación de su país tiene plena confianza en la capacidad de la Administración del UNICEF para superar los obstáculos señalados por la Junta de Auditores y continuar la valiosa labor del Fondo. El orador pregunta si la comprobación de cuentas ampliada que se ha propuesto podrá terminarse a tiempo para el siguiente período de sesiones de la Junta Ejecutiva.

51. El Sr. BOUR (Francia) celebra que la Administración del UNICEF haya decidido adoptar medidas correctivas. El orador no tiene duda alguna de que después que esas medidas se apliquen el UNICEF seguirá contando con el pleno apoyo de los donantes y la comunidad internacional en su conjunto. Espera en que las medidas correctivas se pongan en práctica lo más pronto posible. Sin embargo, manifiesta su desaliento por la lentitud con que se solucionan los problemas que han surgido en la Operación de Tarjetas de Felicitación y el UNIPAC, problemas sobre los que la Junta de Auditores ya había señalado en informes previos, y pregunta cuáles son las razones de tal situación.

52. El Sr. LADJOUZI (Argelia) celebra la actitud constructiva de la Administración del UNICEF y su decisión de responder en la mayor medida posible a las recomendaciones de la Junta de Auditores. Sin embargo, la delegación de Argelia tiene serias dudas respecto de la validez del reproche fundamental que se hace al UNICEF, a saber, que utiliza asignaciones temporarias con cargo a los recursos generales para financiar proyectos. Cuando se efectúe la comprobación de cuentas

(Sr. Ladjouzi, Argelia)

ampliada, debe permitirse que el UNICEF continúe dicha práctica a fin de que mantenga la flexibilidad necesaria para la ejecución de los proyectos. El orador pregunta cuánto costará al UNICEF la comprobación de cuentas ampliada que se ha recomendado y qué consecuencias tendrá para los programas y proyectos de la organización. Destaca que cuando se trata de gastos importantes, como en el caso de la celebración del cuadragésimo aniversario, debe consultarse previamente a la Junta Ejecutiva.

53. El Sr. DEVREUX (Bélgica) dice que en el informe que presentó a la Asamblea General en su cuadragésimo primer período de sesiones (A/41/5/Add.2), la Junta de Auditores observó, en relación con la Operación de Tarjetas de Felicitación del UNICEF, que la cantidad total de comisiones y gastos vinculados directamente con las ventas de tarjetas equivale al 26,7% del total de las ventas. En dos países, los porcentajes son del 65,6% y el 53,3% respectivamente. La Junta de Auditores observó que si se hubiera logrado el objetivo del 25% se habrían economizado 1,4 millones de dólares. El debate sobre la cuestión en la Asamblea General puso de manifiesto el hecho de que algunos comités nacionales contribuyeron una parte de sus ingresos a los recursos generales del UNICEF, pero que el UNICEF no incluyó esas sumas en el cálculo de los gastos generales netos de los comités nacionales y los alentó a que hicieran las economías que pudieran. Por lo tanto, en ese contexto, la delegación de Bélgica desearía saber qué eventuales cambios se han producido desde el último período de sesiones en la proporción de las comisiones y los gastos con respecto a las ventas, qué esfuerzos se hicieron para mantenerse dentro del límite del 25%, y si las tasas más altas del 65,6% y 53% se han reducido. El orador también pregunta si el UNICEF adoptó medidas para calcular y comparar los gastos generales de los diversos comités nacionales, con miras a lograr economías y aumentar los recursos netos del UNICEF.

54. En los párrafos 87 a 91 del último informe, la Junta de Auditores observa que algunos gastos vinculados con la construcción de la Casa del UNICEF, incluido el sueldo y las prestaciones del director del proyecto, los honorarios de un consultor contratado para el proyecto, y los gastos de instalación de cables e iluminación, se sufragaron con cargo al presupuesto ordinario y no al presupuesto para la Casa del UNICEF. El hecho de que la Comisión Consultiva haya pedido al Director Ejecutivo que preparara un informe detallado sobre la utilización del presupuesto para la Casa del UNICEF, y que el Director Ejecutivo haya pedido varias veces que se le informara sobre los costos relacionados con la Casa del UNICEF, agrava especialmente la cuestión. Habida cuenta de la especial atención que se ha prestado al programa, la delegación de Bélgica tiene dificultades para creer que esa irregularidad se deba a un error o una negligencia. Desearía saber cómo y cuándo se ha producido este hecho, quién aprobó los asientos incorrectos y cómo, con respecto a cada partida.

55. El Sr. MURRAY (Reino Unido) pregunta en qué etapa se encuentra la preparación de las distintas reglamentaciones financieras para el UNICEF y, qué normas utiliza el UNICEF para funcionar actualmente si no cuenta aún con las reglamentaciones. El orador hace suyos los comentarios del orador precedente respecto de los gastos relacionados con la Casa del UNICEF y observa que, en un caso, el sueldo y las prestaciones del secretario del proyecto se consignaron primero correctamente y

/...

(Sr. Murray, Reino Unido)

luego incorrectamente (A/42/5/Add.2, párr. 89 b)). El orador desea saber cómo puede haber ocurrido semejante cosa. Habida cuenta de que fue la Comisión Consultiva expresó una opinión muy firme (A/42/579, párr. 33) sobre el uso de las órdenes de compra, es alentador escuchar que esa práctica se ha suspendido. En el resumen de su examen de las actividades y estructuras del UNICEF, la Dependencia Común de Inspección calificó la relación entre los gastos de apoyo y los gastos de los programas del UNICEF como una de las peores del sistema de las Naciones Unidas (A/42/34, párr. 92). El orador pregunta si la Administración desea hacer comentarios al respecto.

56. La Sra. LOKHAUG (Directora Ejecutiva Adjunta Interina de Operaciones del UNICEF) responde a las preguntas del representante de Francia y dice que, dado que es imposible cambiar de la mañana a la noche un sistema de contabilización complejo, se requerirán algunas soluciones provisionales. Sin embargo, las cuestiones más importantes se resolverán con un cambio radical que se hará en el sistema de contabilización del Fondo y que ha sido aprobado por la Junta Ejecutiva en la primavera de 1987. Las medidas se adoptarán lo antes posible, teniendo en cuenta todas las recomendaciones de los auditores, así como las complejidades del sistema de oficinas exteriores del Fondo.

57. Con respecto a las preguntas del representante de Argelia, la práctica de utilizar asignaciones temporarias con cargo a los recursos generales se examinará en el proyecto de documento sobre la financiación complementaria, respecto del cual se solicitarán comentarios durante las consultas oficiosas de la Junta Ejecutiva que se celebrarán a finales de noviembre de 1987. Entre tanto, se harán esfuerzos para lograr que el Fondo no pierda su flexibilidad y, al mismo tiempo, aplique una política clara, de conformidad con lo aprobado por la Junta. La oradora, aunque estima que la cuestión relacionada con los gastos de la comprobación de cuentas ampliada debe remitirse al Presidente de la Junta de Auditores, espera que dicha auditoría pueda financiarse con cargo a las economías efectuadas en el presupuesto administrativo del UNICEF.

58. Con respecto a la pregunta del representante de Bélgica sobre la tasa de comisión que se paga a los comités nacionales, debe recordarse que dichos comités no forman parte oficialmente del UNICEF, sino que realizan sus operaciones siguiendo las directrices del Director Ejecutivo, de conformidad con lo establecido en un acuerdo común de reconocimiento. La relación entre los gastos directos de los comités y las ventas netas mejoró, y pasó, del 27,3% en 1985, al 26,5% en 1986. Las tasas concretas citadas por el representante de Bélgica se redujeron sustancialmente en 1986 y, además, uno de los principales comités nacionales redujo su nivel de retención en un 5%, como parte de un esfuerzo general para bajar su tasa al 25%.

59. En lo que respecta a las medidas adoptadas por el Fondo para calcular las tasas de gastos generales netos de los comités nacionales, la adopción, a principios de 1987, de una nueva forma normalizada de registro para los ingresos y los gastos de los comités nacionales permitirá que se haga una comparación más adecuada durante el próximo ejercicio financiero. Entre tanto, cabe recordar que las comisiones que cobran los comités nacionales, no solamente se utilizan para

/...

(Sra. Lokhaug)

cubrir los gastos administrativos, sino también para promover varias actividades importantes del UNICEF, incluidas la recaudación de fondos y el fortalecimiento de la capacidad de información.

60. Respondiendo a la pregunta relacionada con la Casa del UNICEF, la oradora dice que la Junta Ejecutiva convino en que se presentara en 1988 un informe completo sobre los gastos de instalación, que se realizarán una sola vez. Dado que el proyecto ya ha sido examinado detalladamente por la Comisión Consultiva y la Junta Ejecutiva, se pidió a los auditores internos del Fondo que comprobaran si todos los gastos de instalación, que se efectuarán una sola vez, se habían consignado en el debido rubro presupuestario. Se descubrió durante ese examen que algunas partidas se habían consignado equivocadamente. Los errores se corrigieron enseguida y se dejó constancia en el informe de los auditores. Con respecto a la cuestión de los gastos de personal, los gastos del personal internacional del cuadro orgánico necesario para el proyecto se sufragaron con cargo al presupuesto administrativo ordinario para personal internacional, debido a que la ejecución del proyecto se extendía durante varios años, de conformidad con las políticas y procedimientos normales del UNICEF. Sin embargo, los gastos relacionados con el consultor se habían consignado, aunque temporariamente, en un rubro incorrecto del presupuesto, situación que se rectificó. El Fondo garantiza firmemente que los gastos de la Casa del UNICEF se cargarán finalmente en el debido centro de costos.

61. Con respecto a la pregunta del representante del Reino Unido, la Junta Ejecutiva ha aprobado en 1987 las reglamentaciones financieras del Fondo, y el proyecto de las normas financieras ya se terminó y está esperando la aprobación final de la Oficina de Asuntos Jurídicos de las Naciones Unidas. Las normas se distribuirán a todas las delegaciones representadas en la Junta Ejecutiva por lo menos 60 días antes de que entren en vigor, o en su defecto, a más tardar para el 1° de noviembre de 1987, a fin de que las normas y las reglamentaciones entren en vigor el 1° de enero de 1988, fecha en que comenzará un nuevo bienio financiero. Por el momento, el UNICEF sigue respetando el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y las principales políticas de contabilización resumidas en el documento A/42/5/Add.2.

62. Con respecto al método que utiliza el Fondo para calcular sus gastos generales y compararlos con los efectuados por otros organismos, el método actual, aunque difiere del que se examina en el informe de la Dependencia Común de Inspección, fue recomendado por un inspector anterior de la Dependencia, y aprobado por la Comisión Consultiva y la Junta Ejecutiva. Según dicho método, los gastos generales fluctúan entre el 10 y el 11%, cifras bastante bajas de acuerdo con criterios comparativos. Si ha de aplicarse un método diferente, debe tenerse en cuenta el hecho de que el UNICEF es al mismo tiempo una organización de financiación y un organismo de ejecución. De todos modos, aun cuando el cálculo se haga con criterios más amplios, el UNICEF ostentará siempre uno de los niveles más bajos de gastos generales en la esfera de actividades para el desarrollo.

63. El Sr. DEVREUX (Bélgica) dice que la delegación de su país se complace en observar el mejoramiento de las tasas de comisiones, pero lamenta que no se haya logrado un mejor aprovechamiento de los datos existentes para calcular y comparar las sumas que los comités nacionales retienen y no transfieren al UNICEF. El orador espera que se adopten nuevas medidas con miras a aumentar los ingresos del Fondo sin que ello repercuta negativamente en la buena voluntad de los comités nacionales.

64. La Sra. LOKHAUG (Directora Ejecutiva Adjunta Interina de Operaciones del UNICEF) dice que los comentarios del representante de Bélgica se estudiarán durante el examen de la información relacionada con los comités nacionales. Sin embargo, debe observarse que el UNICEF no obtendrá necesariamente mayores beneficios financieros, dado que los fondos retenidos por los comités ya se utilizan para fines del UNICEF.

65. El Sr. MURRAY (Reino Unido) opina que la forma de proceder del Fondo con respecto a los gastos generales no es tan satisfactoria como se ha sugerido. Sin embargo, el orador conviene en que el tema es complejo y espera que sea posible en algún momento comparar los gastos con un criterio más equitativo.

TEMA 115 DEL PROGRAMA: PROYECTO DE PRESUPUESTO POR PROGRAMAS PARA EL BIENIO 1988-1989

Consecuencias financieras para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/42/L.1 relativo al tema 24 del programa (A/C.5/42/12)

66. El Sr. MSELLE (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto) dice que el Secretario General señaló, en su exposición de las consecuencias financieras para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/42/L.1, que si la resolución se aprueba no se necesitarán consignaciones adicionales con cargo al presupuesto ordinario para el bienio 1988-1989. Los requisitos del Comité Especial ya se incluyeron en la sección 3 E del proyecto de presupuesto por programas. Con respecto a los requisitos para la Conferencia Internacional sobre Kampuchea, el procedimiento que habría de seguirse si la Conferencia volviera a celebrarse se describe en el párrafo 9 de la exposición del Secretario General. Si en el curso de 1988 se decidiera celebrar la Conferencia, el Secretario General trataría de obtener los fondos necesarios con cargo a los recursos programados en el presupuesto para 1988-1989. De no ser posible, trataría de obtener la anuencia de la Comisión Consultiva para contraer compromisos adicionales.

67. En la resolución 41/213, la Asamblea General pide un nuevo proceso de presupuestación que tenga entre sus características la inclusión conjunta en el presupuesto por programas de los gastos relacionados con las actividades políticas de "carácter perenne" cuyos mandatos se renuevan anualmente y de sus gastos de conferencia conexos. La situación de Kampuchea corresponde a esta categoría y, por lo tanto, la aprobación de la resolución no dará origen a ningún gasto adicional.

68. El Sr. SEGUIS (Filipinas), hablando en nombre de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental, dice que el proyecto de resolución sobre la situación de Kampuchea (A/42/L.1) ya cuenta con un amplio apoyo y que el número de patrocinadores se eleva a 63. La labor del Comité Especial sigue siendo de capital importancia para la estabilidad y seguridad de la región del Asia sudoriental. Enormes cantidades de refugiados siguen dependiendo de la generosidad de los países vecinos, Tailandia en particular. Huelga destacar la importancia de lograr una solución política sobre la base de las resoluciones adoptadas en reiteradas ocasiones por la Asamblea General. El orador insta a los Estados Miembros a que sigan proporcionando al Comité Especial los recursos que necesita para seguir trabajando en pro de la paz y la estabilidad de la región, que hasta el momento ha resultado elusiva.

69. El Sr. BIDNY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de su país se ha opuesto sistemáticamente a que las Naciones Unidas examinen la cuestión de Kampuchea, sobre la base de que tal acción se opone a los deseos del pueblo y el Gobierno de Kampuchea y constituye además una violación de las disposiciones de la Carta relativas a la no injerencia en los asuntos internos de los Estados. Los intentos de algunos círculos para utilizar las resoluciones de las Naciones Unidas con el fin de injerirse en los asuntos de Kampuchea sólo pueden aumentar la tensión de la región y empeorar la situación.

70. El PRESIDENTE propone que, sobre la base de las recomendaciones de la Comisión Consultiva, la Quinta Comisión informe a la Asamblea General de que, de aprobarse el proyecto de resolución A/42/L.1, no se necesitará ninguna consignación adicional ni cambios en los programas dentro del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1988-1989. Con respecto al párrafo 5 del proyecto de resolución, propone que la Quinta Comisión informe a la Asamblea General de que, si en el curso de 1988 se llega a la decisión de volver a convocar la Conferencia Internacional sobre Kampuchea, el Secretario General tratará de absorber las necesidades conexas con cargo a los recursos programados en las secciones 3 y 29 del proyecto de presupuesto por programas para 1988-1989 y que, en caso de que esos recursos resulten insuficientes, tratará de conseguir la anuencia de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para contraer los compromisos necesarios en lo que respecta al resto de las necesidades de la Conferencia.

71. La Sra. TON NU THI NINH (Viet Nam), hablando para explicar el voto de su delegación, dice que, al igual que en años anteriores, la delegación de Viet Nam desea formular su reserva formal respecto de las consecuencias financieras para el presupuesto por programas del proyecto de resolución A/42/L.1, que figuran en el documento A/C.5/42/12. Su delegación se propone seguir votando en contra del proyecto de resolución. En consecuencia, no puede aprobar por razones obvias la consignación de recursos presupuestarios para las actividades del Comité Especial, ni para convocar nuevamente la Conferencia Internacional sobre Kampuchea. Su delegación se opondrá asimismo a la sección sobre la coordinación de los programas de asistencia humanitaria en Kampuchea en su forma actual. Al proceder de este modo, no repudia la asistencia humanitaria como tal, pero no puede condonar la prestación de esa ayuda para apoyar las actividades criminales y subversivas de las fuerzas khmer rojas contra la rehabilitación de los que fueron víctimas de su régimen genocida.

(Sra. Ton Nu Thi Ninh, Viet Nam)

72. A este respecto, menciona un informe, de julio de 1987, sobre los refugiados de Camboya en Tailandia presentado por un representante de la OXFAM. En el informe se dice que, desde un punto de vista humanitario, el reconocimiento por las Naciones Unidas del Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática tiene serias consecuencias negativas. Para legitimar la Coalición, permite que la ayuda sea encauzada a la frontera, donde miles de personas viven prácticamente como rehenes. En términos militares, son los khmer rojos quienes dominan la Coalición, con los mismos dirigentes de los años de las matanzas en masa de Pol Pot. Esto representa un gran peligro para el pueblo de Camboya. Al mismo tiempo, la propia Camboya no recibe prácticamente ninguna ayuda oficial para el desarrollo, cosa que se debe también a que el Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática es el Gobierno reconocido. En consecuencia, una de las primeras medidas importantes es la de poner término a esa situación diplomática sin salida. Una manera de lograrlo es dejar vacante un puesto en las Naciones Unidas. Ello podría facilitar negociaciones conducentes a la reconciliación nacional.

73. La segunda razón para que su delegación se oponga es que, tal como se distribuye en la actualidad, la asistencia humanitaria es injusta, ya que en su mayor parte no se otorga a quienes realmente la necesitan, los millones de hombres y mujeres de la República Popular de Kampuchea que se esfuerzan a diario, venciendo inmensos obstáculos, por reconstruir su nación y su país, tras los horrores que padecieron bajo el régimen de Pol Pot. Como lo señaló el representante de la OXFAM, la mayor parte de esa ayuda se destina a quienes aún rehúsan dejar en libertad al pueblo de Kampuchea.

74. El Sr. TEP (Kampuchea Democrática) dice que, puesto que no se requerirá consignación adicional alguna ni cambios en los programas si la Asamblea General aprueba el proyecto de resolución A/42/L.1, su delegación no ve otra razón para objetar la propuesta que se examina como no sea el deseo político de sembrar la confusión en torno a la verdadera naturaleza del problema de Kampuchea. Dado el historial de las agresiones que Hanoi viene perpetrando contra su país desde 1978, al orador le sorprendería que la representante de Viet Nam no criticara el proyecto de resolución. Sin embargo, sea cuales fueren las razones invocadas por Viet Nam para justificar su agresión contra Kampuchea y su ocupación del país, la mayor parte de la comunidad mundial reconoce que los actos de Hanoi constituyen una violación flagrante de la soberanía, la independencia y la integridad territorial de un Estado Miembro de las Naciones Unidas. Además, la ocupación militar de Kampuchea amenaza la paz y la estabilidad de toda una región. La ocupación de Kampuchea y la anexión de Laos - medida conducente a la formación de la denominada Federación Indochina - constituye el principal factor de desestabilización en el Asia sudoriental, y está suscitando una desconfianza cada vez mayor en la región. El desalojo en masa de los habitantes de Kampuchea constituye una nueva forma de colonización que amenaza a la propia supervivencia de la nación.

75. Fiel a los propósitos y principios de la Carta, Kampuchea Democrática desea que la cuestión de la situación en Kampuchea se suprima del programa de la Asamblea General una vez que Viet Nam retire todas sus fuerzas de Kampuchea, cese de injerirse en los asuntos internos de ese país y lo reconozca como país independiente. La propuesta de paz de ocho puntos formulada por el Gobierno de Coalición de Kampuchea Democrática y los países de la ASEAN constituye un marco

(Sr. Tep, Kampuchea Democrática)

constructivo para celebrar negociaciones conducentes a una solución pacífica del problema, de conformidad con las resoluciones pertinentes y la Declaración de Kampuchea. Sin embargo, todas esas propuestas han tropezado con la rotunda negativa por parte de Hanoi, y la declaración que acaba de formular la representante de Viet Nam constituye un ejemplo de esa negativa. Ante un desafío tan persistente de las resoluciones de la Asamblea General, es indispensable que las Naciones Unidas continúen participando en la búsqueda de una solución política exhaustiva, y que se fomente y realce la labor del Comité Especial de la Conferencia Internacional sobre Kampuchea. Su delegación pide a todos los Estados Miembros que voten a favor de la propuesta y que, de este modo, contribuyan no sólo a la supervivencia de Kampuchea como nación, sino también al restablecimiento de la paz y la estabilidad en Asia sudoriental y en el mundo entero.

76. A petición de los representantes de Viet Nam y de la República Socialista Soviética de Bielorrusia, se somete a votación registrada la propuesta.

Votos a favor: Alemania, República Federal de, Arabia Saudita, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Birmania, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camerún, Canadá, Colombia, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Chile, China, Dinamarca, Ecuador, Egipto, Emiratos Arabes Unidos, España, Estados Unidos de América, Filipinas, Finlandia, Francia, Ghana, Grecia, Guatemala, Guinea-Bissau, Honduras, Indonesia, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Jamaica, Japón, Jordania, Kampuchea Democrática, Kenya, Kuwait, Lesotho, Liberia, Malasia, Malawi, Maldivas, Malí, Marruecos, Mauritania, Nepal, Níger, Nigeria, Noruega, Nueva Zelandia, Omán, Países Bajos, Pakistán, Perú, Portugal, Qatar, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rwanda, Santa Lucía, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suecia, Swazilandia, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Uruguay, Venezuela, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

Votos en contra: Afganistán, Angola, Bulgaria, Cuba, Checoslovaquia, Etiopía, Hungría, Jamahiriya Árabe Libia, Mongolia, Polonia, República Democrática Alemana, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Viet Nam.

Abstenciones: Argelia, Guyana, India, Irán (República Islámica del), Iraq, Madagascar, México, República Unida de Tanzania, Yemen, Zimbabue.

Por 88 votos contra 15 y 10 abstenciones queda aprobada la propuesta.

77. El Sr. GOUDIMA (República Socialista Soviética de Ucrania) dice que su delegación votó en contra de la propuesta porque estima que las actividades previstas en el proyecto de resolución A/42/L.1 son innecesarias, especialmente en vista de la Declaración de la República Popular de Kampuchea sobre la solución política del problema de Kampuchea, que figura en el documento A/42/632.

78. El Sr. HURBAS (Turquía) indica que, de haber estado presente su delegación durante la votación, habría votado a favor de la propuesta.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.